

Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

Asunción, 6 de junio de 1974

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de llevar a su conocimiento que el Gobierno argentino está dispuesto a concluir con el Gobierno de la República del Paraguay, de conformidad con el artículo 41 del Reglamento Internacional de Radiocomunicaciones suscripto en Ginebra en 1959, un Acuerdo sobre la concesión de permisos a radioaficionados debidamente autorizados por uno de los dos Estados para operar sus estaciones de radio en el territorio del otro Estado, en los siguientes términos:

1ª. Un radioaficionado que tenga licencia del Gobierno de su país y opere una estación de radioaficionados con permiso de dicho Gobierno, podrá ser autorizado temporalmente por las autoridades competentes del otro Estado para operar tal estación en su territorio, a condición de reciprocidad.

2ª. El radioaficionado que tenga permiso del Gobierno de su país, deberá obtener la autorización respectiva de las autoridades competentes del otro Estado para que le sea permitido operar su estación de radio conforme a lo establecido en el párrafo 1ª.

3ª. Las autoridades competentes de cada Estado podrán

A Su Excelencia el señor Ministro de Relaciones
Exteriores de la República del Paraguay,
Doctor Don RAUL SAPENA PASTOR
ASUNCION



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

otorgar la autorización a la que se refiere el párrafo 2º de acuerdo con las condiciones, términos y modalidades que fije cada Gobierno, y tendrán el derecho de cancelar dicho permiso en cualquier momento y por cualquier causa, sin dar a conocer el motivo de tal decisión.

4º. Las estaciones de aficionados de la República Argentina y de la República del Paraguay intercambiarán mensajes entre sí, conforme al artículo 41, inciso 1561, párrafo 2 (1) del Reglamento Internacional de Radiocomunicaciones (Ginebra, 1959), no permitiéndose mensajes ni comunicaciones procedentes de terceras personas o destinados a terceros.

5º. En caso de desastre o cuando los servicios públicos de telecomunicaciones no estén fácilmente accesibles para el tráfico expedito de comunicaciones relacionadas directamente con la seguridad de vidas o de la propiedad, dichas comunicaciones podrán ser conducidas a través de las estaciones de radioaficionados de los respectivos Estados.

6º Este Acuerdo se aplicará en todo el territorio de la República Argentina y de la República del Paraguay.

7º. En el caso de que entre a regir entre ambos Estados un convenio multilateral sobre la materia, sus disposiciones prevalecerán sobre las del presente Acuerdo.

La presente nota y la respuesta favorable que Vuestra Excelencia tenga a bien dirigirme constituirán un Acuerdo entre nuestros dos gobiernos, que entrará en vigor cuando ambas Partes se comuniquen recíprocamente el cumplimiento de sus respectivos requisitos constitucionales.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vues



Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

tra Excelencia las expresiones de mi más alta y distinguida consideración.

C. R. A. S. U. S.

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

Ministro NELLY M. FREYRE PENABAZ
Jefe de Tratados

Asunción, 6 de junio de 1974

NR 5

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a Vues-
tra Excelencia en ocasión de acusar recibo de su
nota del día de la fecha, cuyo texto es como sigue:

"Señor Ministro:

"Tengo el agrado de dirigirme a Vues-
tra Excelencia con el objeto de llevar a su conoci-
miento que el Gobierno argentino está dispuesto a
concluir con el Gobierno de la República del Para-
guay, de conformidad con el artículo 41 del Regla-
mento Internacional de Radiocomunicaciones suscrito
en Ginebra en 1959, un Acuerdo sobre la concesión
de permisos a radioaficionados debidamente autori-
zados por uno de los dos Estados para operar sus
estaciones de radio en el territorio del otro Esta-
do, en los siguientes términos:

"1º Un radioaficionado que tenga licencia del
Gobierno de su país y opere una estación de radioafi-
cionados con permiso de dicho Gobierno, podrá ser
autorizado temporalmente por las autoridades compe-
tentes del otro Estado para operar tal estación en
su territorio, a condición de reciprocidad.

"2º El radioaficionado que tenga permiso del
Gobierno de su país, deberá obtener la autorización
respectiva de las autoridades competentes del otro
Estado para que le sea permitido operar su estación
de radio conforme a lo establecido en el párrafo 1º.

"3º Las autoridades competentes de cada Estado
podrán otorgar la autorización a la que se refiere
el párrafo 2º de acuerdo con las condiciones, térmi-
nos y modalidades que fije cada Gobierno, y tendrán
el derecho de cancelar dicho permiso en cualquier
momento y por cualquier causa, sin dar a conocer el
motivo de tal decisión.

...

A Su Excelencia
Doctor ALBERTO J. VIGNES
Ministro de Relaciones Exteriores
y Culto de la República Argentina
Asunción

NR 5

Asunción, Junio 6, 1974

...

"4º. Las estaciones de aficionados de la República Argentina y de la República del Paraguay intercambiarán mensajes entre sí, conforme al artículo 41, inciso 1561, párrafo 2 (1) del Reglamento Internacional de Radiocomunicaciones (Ginebra, 1959), no permitiéndose mensajes ni comunicaciones procedentes de terceras personas o destinados a terceros.

"5º. En caso de desastre o cuando los servicios públicos de telecomunicaciones no estén fácilmente accesibles para el tráfico expedito de comunicaciones relacionadas directamente con la seguridad de vidas o de la propiedad, dichas comunicaciones podrán ser conducidas a través de las estaciones de radioaficionados de los respectivos Estados.

"6º. Este Acuerdo se aplicará en todo el territorio de la República Argentina y de la República del Paraguay.

"7º. En el caso de que entre a regir entre ambos Estados un convenio multilateral sobre la materia, sus disposiciones prevalecerán sobre las del presente Acuerdo.

" La presente nota y la respuesta favorable que Vuestra Excelencia tenga a bien dirigirme constituirán un Acuerdo entre nuestros dos gobiernos, que entrará en vigor cuando ambas Partes se comuniquen recíprocamente el cumplimiento de sus respectivos requisitos constitucionales.

" Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las expresiones de mi más alta y distinguida consideración.

Firmado: ALBERTO J. VIGNES".

En respuesta, me es grato transmitir a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno de mi país con el texto de la nota precedentemente transcripta y por consiguiente, la misma y la presente nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

Ministro NELLY A. FREYRE PENABAD
Jefe de Tratados